

INFORMATION

TECHNICAL DATA

Part Number	Power	Nominal Voltage Input / Output	Dimensions	Weight
DD24-12 600	600W (50A)	24Vdc/12Vdc	300x80x100mm	1035g

FUSING

Input fuse: 2 x T24A (min. auto.)
Output fuse: 3 x T25A (min. auto.)

ABOUT THIS PRODUCT

This product is a 27.2V - 13.6V, 50A DC-DC converter.

WARRANTY

Faulty units returned to us will be repaired or replaced free of charge without quibble. Usually, repaired faulty items are dispatched within 48 hours of being received. We have no control over the way the units are installed, the type of electrical system the units are installed on and the condition of such electrical systems, neither can we control the kind of load that is applied and the operating environment on which the units are used. So our guarantee is limited to the replacing of a failed unit, and we will not pay for any consequential damage.



This device complies with the EU directives EN 60 355-1, EN 60 355-2-29 and EN 50 366.
The type plate is located on the top of the device.

ENGLISH

INFORMATIONS

INFORMATIONS TECHNIQUES

Référence	Charge	Tension Nominale Entrée / Sortie	Dimensions	Poids
DD24-12 600	600W (50A)	24Vdc/12Vdc	300x80x100mm	1035g

FUSIBLES

Fusibles d'entrée: 2 x T24A (min. auto.)
Fusibles de sortie: 3 x T25A (min. auto.)

CONCERNANT CE PRODUIT

Ce produit est un convertisseur 27.2V - 13.6V, 50A DC-DC.

GARANTIE

Les unités défectueuses qui nous seront retournées, seront réparées ou remplacées gratuitement. Habituellement, elles sont réexpédiées dans un délai de 48 heures après leur réception. Nous n'avons pas de contrôle sur la façon dont les unités sont installées, le type de système électrique, et l'état de ces systèmes, de même que nous ne pouvons contrôler le type de charge utilisé et l'environnement dans lequel les unités sont utilisées. Pour ces raisons, notre garantie se limite au remplacement d'unités défectueuses et aucune compensation ne pourra être demandée.



L'appareil est conforme aux exigences de la Directive UE EN 60 355-1, EN 60 355-2-29 et EN 50 366.
La plaquette d'identification se trouve sur le haut de l'appareil.

FRANÇAIS

INFORMATIONEN

TECHNISCHE DATEN

Artikel	Leistung	Nominal Spannung Eingang / Ausgang	Größe	Gewicht
DD24-12 600	600W (50A)	24Vdc/12Vdc	300x80x100mm	1035g

SICHERUNGEN

Eingangs-Sicherung: 2 x T24A (min. auto.)
Ausgang-Sicherung: 3 x T25A (min. auto.)

ÜBER DIESES PRODUKT

Dieses Produkt ist ein 27.2V - 13.6V, 50A DC-DC Umwandler.

GARANTIE

Defekte Geräte die an uns retourniert wurden, reparieren oder ersetzen wir kostenfrei. Gewöhnlich werden reparierte Geräte innerhalb von 48 Stunden nach Erhalt versandt. Da wir keinen Einfluss haben auf die Art und Weise wie die Geräte installiert werden, die Art und Beschaffenheit des elektrischen Systems, noch die Last der das Gerät ausgesetzt wird, ist unsere Garantie auf den Austausch des defekten Gerätes begrenzt und bürgt nicht für eventuell entstandene Schäden.



Dieses Gerät ist in Erfüllung der EU Direktive EN 60 355-1, EN 60 355-2-29 und EN 50 366.
Das Typenschild befindet sich auf der Oberseite des Gerätes.

DEUTSCH

INFORMACIÓN

DATOS TÉCNICOS

Número de pieza	Potencia	Voltaje Nominal Entrada / Salida	Dimensiones	Peso
DD24-12 600	600W (50A)	24Vdc/12Vdc	300x80x100mm	1035g

FUSIBLES

Fusibles Entrada: 2 x T24A (min. auto.)
Fusibles Salida: 3 x T25A (min. auto.)

ACERCA DE ESTE PRODUCTO

Este producto es un convertidor de DC-DC de 27.2V - 13.6V, 50A.

GARANTÍA

Las unidades defectuosas que nos sean enviadas serán reparadas o sustituidas sin cargo alguno sin objeción. Normalmente, los aparatos defectuosos se enviarán reparados o sustituidos en un plazo de 48 horas desde su recepción. No podemos controlar la forma en que se instala una unidad, ni qué tipo de sistema eléctrico existe ni en qué condición se encuentran, ni tampoco el tipo de carga que se aplica o el entorno en que se usa. Por ello, nuestra garantía se limita a la sustitución de unidades defectuosas y no pagaremos ningún daño causado a la unidad.



Este aparato cumple los requisitos prescritos en la directive de la UE EN 60 355-1, EN 60 355-2-29 y EN 50 366. La placa de identificación se encuentra en la parte superior del aparato.

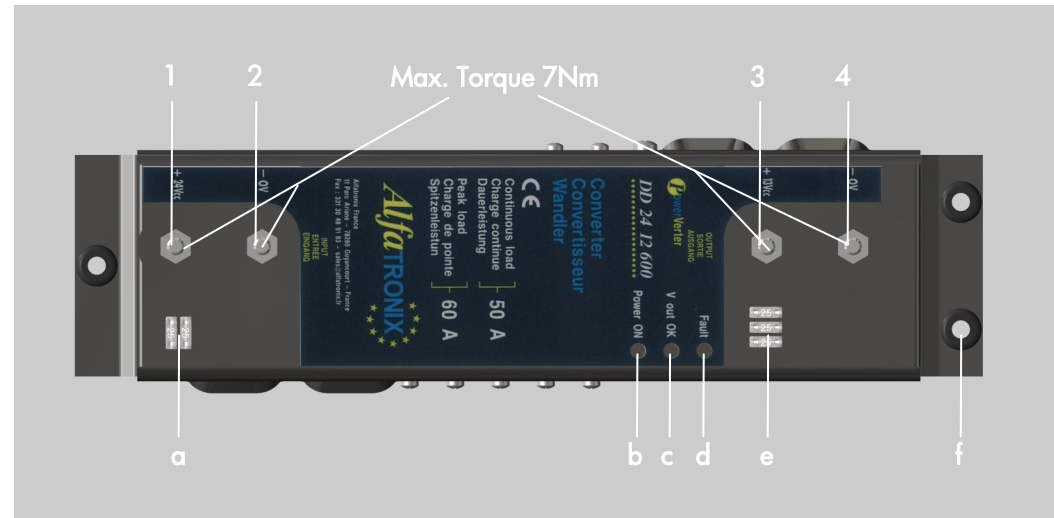
ESPAÑOL



ENGLISH • FRANÇAIS • DEUTSCH • ESPAÑOL

OPERATING & ASSEMBLY INSTRUCTIONS

DD24-12 600



SAFETY

PACKING CONTENTS

- 1 x DD24-12 600 Converter

SAFETY

- Isolate the circuit before you connect or remove the device.
- The device must not be exposed to severe mechanical shocks.
- The device must not be exposed to extreme temperature, direct sunlight or vigorous vibration.
- The device may only be used within a dry environment, such as a vehicle.
- During operation the unit can be hot to touch. Therefore it must be positioned so that during operation it is not readily accessible.
- Do not install this device on hot vehicle parts and ensure there is sufficient space around the device for air circulation and cooling.
- Observe the magnitude and polarity of the input/output voltage when installing. Incorrect polarity or excess voltage could damage the circuit.
- The input and output wiring must be fused as detailed.
- Ensure that the output of the device is not short-circuited.
- Never open the device casing and never repair it. The device must be replaced if it is damaged.

FEATURES

- a - 24V input fuses
- b - Power on LED (yellow) - 24V input ok, input fuses ok
- c - V out OK LED (green) - 12V output ok, output fuses ok
- d - Fault LED (red) - Input under voltage, output over voltage, excess heat
- e - 12V output fuses
- f - Ø4mm wall fixing screws

ASSEMBLY

ASSEMBLY

- Select a cool, dry and ventilated position to install the device which is not exposed to direct sunlight.
- Ensure 100mm of free space is left around the case to allow ventilation and ensure the ventilation holes are not blocked.
- Isolate the power to the wiring before commencing installation.
- Secure the unit using Ø4mm screws in the three mounting holes.

THE CONNECTIONS

- Ensure that wire of the correct cross section is used and the terminal connection nuts are screwed tight.
 - IMPORTANT: Reverse polarity on 24V input or 12V output will cause the fuses to blow.**
 - Blown fuses must be replaced by those of the same rating.
- Isolate the circuit before you connect or disconnect the device. Connect the unit as described below.

	Input	Output
Connections	1 - 24V Positive 2 - 24V Negative	3 - 12V Positive 4 - Negative
Voltage	18 to 32V	13.6V
Current	30A	50A / 60A max.
Min. current	<0.05A	Ripple 2% Vout
Connections	M6 Bolts	M6 Bolts
Recommended section	10mm ²	25mm ²
Recommended length	<3m	<3m

Parallel fitting of output possible.

ENGLISH

SÉCURITÉ

CONTENU

- 1 x Convertisseur DD24-12 600

SÉCURITÉ

- Isoler le circuit avant de brancher ou débrancher le dispositif.
- Ce dispositif ne doit pas être exposé à des chocs mécaniques importants.
- Le dispositif ne doit pas être exposé à des températures extrêmes, à la lumière directe du soleil ou à des vibrations fortes.
- Le dispositif ne peut être utilisé que dans un environnement sec, tel qu'un véhicule.
- Pendant son fonctionnement, l'unité peut être brûlante au toucher. Elle doit donc être positionnée de façon à ne pas être facilement accessible durant son fonctionnement.
- Ne pas installer ce dispositif sur des pièces de véhicule chaudes et s'assurer qu'il y a un dégagement suffisant tout autour, pour la circulation de l'air et le refroidissement.
- Observez l'amplitude et la polarité de la tension d'entrée/sortie au moment de l'installation. Une polarité incorrecte ou une tension excessive peut endommager le circuit.
- Le câblage d'entrée et de sortie doit être pourvu de fusibles comme indiqué en détail.
- Assurez-vous que la sortie du dispositif n'est pas en court-circuit.
- Ne jamais ouvrir le boîtier du dispositif et ne jamais tenter de le réparer. Le dispositif doit être remplacé s'il est endommagé.

DISPOSITIFS

- a - Fusible d'entrée 24V
- b - Mettez la LED (jaune) l'entrée de 24 V est ok, les fusibles d'entrée sont ok sous tension -
- c - V sortie OK LED (verte) 12V sortie ok, fusibles sortie ok
- d - LED (rouge) Sous-tension à l'entrée, surtension à la sortie, chaleur excessive
- e - fusibles de sortie 12V
- f - Ø4 mm - vis de fixation murale

ASSEMBLAGE

POSITION

- Choisissez une position fraîche et aérée, non exposée à la lumière directe du soleil.
- Prévoyez 100mm de dégagement tout autour du boîtier pour permettre la ventilation et veiller à ce que les trous d'aération ne sont pas obturés.
- Coupez l'alimentation aux câbles avant de commencer l'installation.
- Fixez l'unité en utilisant des vis de Ø4mm dans les trois trous de montage.

LA CONNEXION

- Assurez-vous qu'on utilise le câble de la section appropriée et que les connexions des bornes soient bien serrées.
 - IMPORTANT : L'inversion de la polarité sur l'entrée 24 V ou la sortie 12 V fera sauter les fusibles.**
 - Remplacez les fusibles grillés par des fusibles de même capacité.
- Isoler le circuit avant de brancher ou débrancher le dispositif. Connectez l'unité comme décrit ci-dessous.

	Entrée	Sortie
Connexions	1 - 24V Positive 2 - 24V Négatif	3 - 12V Positive 4 - Négatif
Tension	18 to 32V	13.6V
Courant	30A	50A / 60A max.
Courant minimum	<0.05A	Ondulation 2% Vout
Connexions	Goujons M6	Goujons M6
Section recommandée	10mm ²	25mm ²
Longueur recommandée	<3m	<3m

Un montage en parallèle de la sortie est possible.

FRANÇAIS

SICHERHEIT

INHALT

- 1 x DD24-12 600 Umwandler

SICHERHEIT

- Isolieren Sie die Schaltung vor dem Anschließen oder trennen Sie das Gerät.
- Das Gerät darf nicht zu schweren Erschütterungen ausgesetzt sein.
- Das Gerät darf keinen extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht oder starken Erschütterungen ausgesetzt ist.
- Das Gerät kann nur in einer trockenen Umgebung verwendet werden, wie beispielsweise in einem Fahrzeug.
- Während des Betriebs kann das Gerät zu heiß zum Anfassen sein. Darum ist es so zu positionieren, dass es während des Betriebs schwer zugänglich ist.
- Installieren Sie dieses Gerät nicht an heißen Fahrzeugteilen und sorgen Sie für ausreichend Platz um für die Luftzirkulation und Kühlung.
- Beachten Sie die Größe und Polarität der Eingangs- / Ausgangs-Spannung bei der Installation. Falsche Polarität oder zu hohe Spannung kann zur Beschädigung der Schaltung führen.
- Die Ein- und Ausgänge sind wie beschrieben abzusichern.
- Stellen Sie sicher, dass die Ausgänge des Gerätes nicht kurzgeschlossen werden.
- Weder öffnen oder reparieren Sie das Gerätegehäuse. Ist das Gerät beschädigt, muss dies ersetzt werden.

MERKMALE

- a - 24V Eingangssicherungen
- b - LED-Betriebskontrolllampe - 24V Eingang ok, Eingangssicherungen ok
- c - V out OK LED (grün) - 12V Ausgang ok, Ausgangssicherungen ok
- d - Fehler-LED (rot) - Unterspannung am Eingang, Überspannung am Ausgang, Wärmeüberschuss
- e - 12V Ausgangssicherungen
- f - Ø4mm Wandbefestigungsschrauben

MONTAGE

POSITION

- Für die Installation des Gerätes, wählen Sie einen kühlen, trockenen und gut belüfteten Platz aus, der nicht dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt wird.
- Gewähren Sie 100mm an Freiraum umher des Gerätes, um für Belüftung zu sorgen und sicherzustellen, dass die Belüftungslöcher nicht blockiert werden.
- Vor Beginn der Installation, ist die Verkabelung von der Stromzufuhr zu trennen.
- Befestigen Sie das Gerät mit Ø4mm Schrauben in den drei Befestigungslöchern.

ANSCHLÜSSE

- Stellen Sie sicher, dass der richtige Kabel-Querschnitt verwendet wird und die Anschlussmutter fest angezogen sind.
- WICHTIG: Die Verpölung bei 24V Eingang oder 12V Ausgang wird, dass die Sicherungen durchbrennen.**
- Defekte Sicherungen müssen unbedingt durch solche des gleichen Typs ersetzt werden.

Isolieren Sie die Schaltung vor dem Anschließen oder Trennen Sie das Gerät. Schließen Sie die Einheit wie unten beschrieben an.

	Eingang	Ausgang
Verbindungen	1 - 24V Positive 2 - 24V Negative	3 - 12V Positive 4 - Negative
Spannung	18 to 32V	13.6V
Strom	30A	50A / 60A max.
Min. Stromzufuhr	<0.05A	Reswelligkeit 2% Vout
Verbindungen	M6 Bolzen	M6 Bolzen
Empfohlener Abschnitt	10mm ²	25mm ²
Empfehlenswerte Länge	<3m	<3m

Paralleler Einbau des Ausganges möglich.

DEUTSCH

SEGURIDAD

VOLUMEN DE SUMINISTRO

- 1 x Convertidor DD24-12 600

SEGURIDAD

- Aísele el circuito antes de conectar o retirar el dispositivo
- No debe exponerse el dispositivo a golpes mecánicos fuertes.
- No debe exponerse el dispositivo a temperaturas extremas, a luz solar directa o vibraciones fuertes.
- El dispositivo sólo puede usarse en un ambiente seco, por ejemplo, un vehículo.
- Durante su funcionamiento, la unidad podría estar demasiado caliente para tocarla. Por lo tanto, debe ser colocada de forma que no sea de fácil acceso mientras está en funcionamiento.
- No instale este dispositivo sobre piezas calientes de vehículos y asegúrese de que haya suficiente espacio alrededor para la circulación de aire y el enfriamiento.
- Cuando está realizando la instalación, observe la magnitud y la polaridad del voltaje de entrada/salida. Una polaridad incorrecta o un exceso de voltaje podrían dañar el circuito.
- Los cables de entrada y salida deben tener los fusibles que se detallan más abajo
- Asegúrese de que la salida del dispositivo no esté en corto circuito.
- Nunca abra la carcasa del dispositivo ni lo repare. En caso de dañarse, debe reemplazarse el dispositivo.

CARACTERÍSTICAS

- a - Fusibles para entrada de 24V
- b - LED de encendido (amarillo) - entrada de 24V ok, fusibles de entrada ok
- c - LED de voltaje de salida OK (verde) - Salida de 12V ok, fusibles de salida ok
- d - LED de fallo (rojo) - Entrada con poco voltaje, salida con demasiado voltaje, exceso de calor
- e - Fusibles de salida de 12V
- f - Tornillos de fijación a la pared de 4 mm de diámetro

ENSAMBLAJE

POSICION

- Para instalar el dispositivo, seleccione una ubicación fresca y ventilada donde no esté expuesto a la luz solar directa.
- Asegúrese de que, alrededor de la caja, quede un espacio libre de 100 mm para permitir la ventilación y que no estén bloqueados los orificios de ventilación.
- Antes de comenzar la instalación, aisle la energía que alimenta a los cables.
- Fije la unidad utilizando tornillos de 4 mm de diámetro en los tres orificios de montaje.

CONEXIONES

- Asegúrese de que se utilice un cable con el corte transversal correcto y que las tuercas de conexión de las terminales estén bien ajustadas.
- IMPORTANTE: La polaridad invertida con una entrada de 24V o salida de 12V quemará los fusibles.**
- Los fusibles quemados deben reemplazarse por otros de la misma potencia.

Aísele el circuito antes de conectar o desconectar el dispositivo. Conecte la unidad como se detalla abajo.

	Entrada	Salida
Conexiones	1 - 24V Positiva 2 - 24V Negativa	3 - 12V Positiva 4 - Negativa
Voltaje	18 to 32V	13.6V
Corriente	30A	50A / 60A max.
Corriente mínima	<0.05A	Ondulacion 2% Vout
Conexiones	Tuercas M6	Tuercas M6
Sección recomendada	10mm ²	25mm ²
Longitud recomendada	<3m	<3m

El montaje en paralelo de la salida es posible.

ESPAÑOL